

J.S. Bach
Cantata No. 16
Herr Gott, dich loben wir

(Coro.)
(Vivace ♩ = 92.)

Pianoforte.

4

Soprano.

Herr Gott, dich
Lord God, Thy

Alto.

Herr Gott, dich
Lord God, Thy

Tenore.

Herr Gott, dich lo -
Lord God, Thy praise -

Basso.

Herr Gott, dich lo - ben
Lord God, Thy praise - we

7

lo - - - ben wir,
praise we sing,

lo - - - ben wir, dich loben wir, Herr Gott, dich lo -
praise we sing, Thy praise we sing, Lord God, Thy praise

- - - ben wir, lo - - - ben wir, Herr Gott, dich
we sing, praise we sing, Lord God, Thy

wir, Herr Gott, dich lo - - - ben wir, lo - - - ben
sing, Lord God, Thy praise we sing, praise we

10

Herr Gott, wir
Lord God, our

- - - ben wir, Herr Gott, dich lo - - - ben wir, Herr
we sing, Lord God, Thy praise we sing, Lord

lo - - - ben wir, Herr Gott, wir dan - - - ken dir, Herr
praise we sing, Lord God, our thanks we bring, Lord

wir, dich lo - - - ben wir, Herr Gott, wir dan -
sing, Thy praise we sing, Lord God, we thank

13

dan - - - ken dir!
thanks we bring.

Gott, wir dan - - - ken dir, Herr Gott, wir dan - - -
God, our thanks we bring, Lord God, our thanks

Gott, wir dan - - - ken dir, Herr Gott, wir
God, our thanks we bring, Lord God, our

- - - ken, wir dan - - - ken
Thee; our thanks we

15

- - - ken dir, Herr Gott, wir dan - ken dir, wir dan - - -
we bring, Lord God, our thanks we bring, we thank

dan - - - ken dir, wir dan - - - ken dir, Herr
thanks we bring, our thanks we bring, Lord

dir. Herr Gott, wir dan
bring. Lord God, our thanks

17

A

Dich, Gott Va - - -
Our Fa - - - ther,

- - - - - ken, danken dir! Dich, Gott Va - ter in E -
Thee, we thank Thee! Our Fa - ther, God for ev -

Gott, wir dan - - - - - ken, danken dir! Dich, Gott Va - ter in
God, we thank - - - - - Thee, we thank Thee! Our Fa - ther, God for

- - - - - ken dir, Herr Gott, wir danken dir! Dich,
we bring, Lord God, our thanks we bring. Our

A

20

ter in E - - - wig - - - keit,
God for ev - - - er - - - more,

- - - wig - keit, dich, Gott Va - ter in E - - - wig - keit, in E - wigkeit, in E -
- - - er - more, our Fa - ther, God for ev - - - er - more, for ev - er - more, for ev -

E - - - wig - keit, - - - dich, Gott Va - ter in E - wigkeit, in E -
ev - - - er - more, - - - our Fa - ther, God for ev - er - er - more, for ev -

Gott Va - ter in E - wigkeit, dich, Gott Va - ter in E - wigkeit,
Fa - ther, God for ev - er - more, our Fa - ther, God for ev - er - more,

23

- wig - keit, dich, Gott Va - ter in E - wig -
 - er - more, our Fa - ther, God for ev - er -
 - wig - keit, in E - - - - - wig - keit, dich, Gott
 - er - more, for ev - - - - - er - more, our Fa -
 in E -
 for ev -

26

eh -
 all -
 keit, in E - - - - - wig - keit, in E - wigkeit, dich, Gott Va -
 more, for ev - - - - - er - more, for ev - er - more, our Fa - ther,
 Va - ter in E - - wig - keit, in E - - - - - wig -
 ther, God for ev - - er - more, for ev - - - - - er -
 - wigkeit, in E - wig - keit,
 - er - more, for ev - er - more,

29

- - - ret die Welt weit und
 the world doth Thee a -

ter in E - - - wig - keit, eh - ret die Welt weit und
 God for ev - - - er - more, all the world doth Thee a -

keit, dich, Gott Va - ter in E - - - wig - keit, eh - ret die Welt weit und
 more, our Fa - ther, God for ev - - - er - more, all the world doth Thee a -

dich, Gott Va - ter in E - - -
 our Fa - ther, God for ev - - -

32

breit.
 dore.

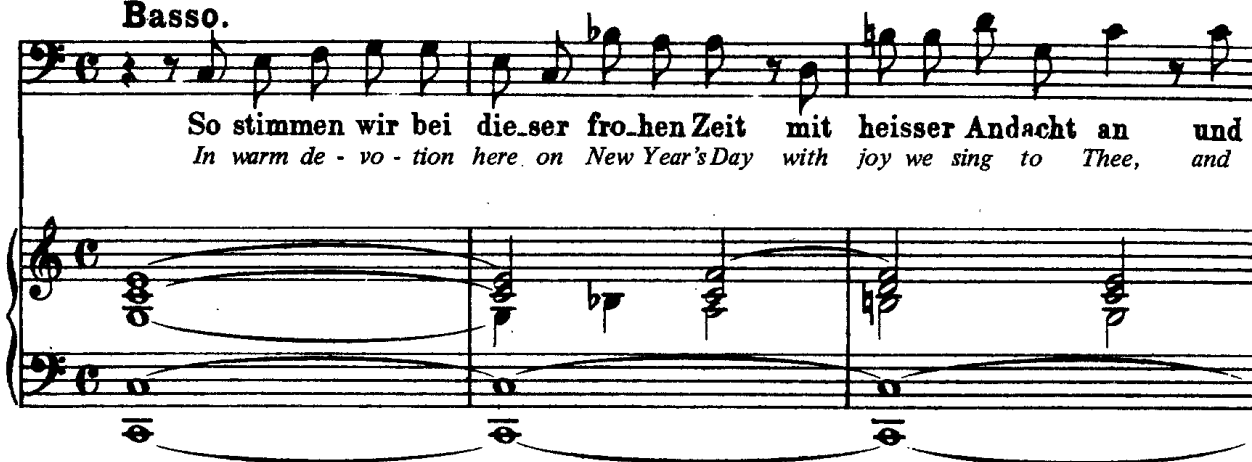
breit, eh - ret die Welt weit und breit, weit und breit.
 dore, all the world doth Thee a - dore, Thee a - dore.

breit, eh - ret die Welt weit und breit, weit und breit, weit und breit.
 dore, all the world doth Thee a - dore, Thee a - dore, Thee a - dore.

- wigkeit, in E - wig - keit, eh - ret die Welt weit und breit, weit und breit.
 - er - more, for ev - er - more, all the world doth Thee a - dore, Thee a - dore.

Recitativo.

Basso.



So stimmen wir bei die-ser fro-hen Zeit mit heisser Andacht an und
 In warm de - vo - tion here on New Year's Day with joy we sing to Thee, and



le-gen dir, o Gott, auf die-ses neu-e Jahr das er-ste Herzens-op-fer dar.
 at this hap-py time on Thee our gifts be - stow, our hearts' first fe - al - ty to show.



Was hast du nicht von Ewig-keit für Heil an uns gethan, und was muss unsre Brust noch jetzt vor
 For hast Thou not, since time be-gan, sal - va - tion wrought for man? and can it be that we may not with-



Lieb' und Treu' ver-spü-ren! Dein Zi-on sieht voll-komm-ne Ruh', es fällt ihm
 in our hearts per-ceive it? Thy grace has made our trou - bles cease, and brought us

12
Glück und Se-gen zu; der Tempel schallt von Psaltern und von Har-fen, und unsre See-le
rest and wel-come peace. Thy tem-ples ring with psal-te-ry and cym-bal, and all our spir-its

15
wallt, wenn wir nur An-dachts-gluth in Herz und Mun-de füh-ren. O!
sing, with deep de-vo-tion filled for Thine un-grudg-ing boun-ty. Ah!

17
soll-te darum nicht ein neues Lied er-klingen und wir in heisser Lie-be sin-gen?
let us all then hear our joy-ful song re-sound-ing to greet this year with love a-bound-ing.

Coro ed Aria.
(Vivace ♩ = 76.)

Soprano.
Lasst uns jauch-zen,
Come with shout-ing,

Alto.
Lasst uns jauch-zen,
Come with shout-ing,

Tenore.
Lasst uns jauch-zen,
Come with shout-ing,

TUTTI.
Lasst uns jauch-zen, lasst uns jauch-zen, lasst uns
Come with shout-ing, come with shout-ing, glad re-

311

lasst uns freu - en,
glad re - joic - ing,

lasst uns freu - en,
glad re - joic - ing,

lasst uns freu - en,
glad re - joic - ing,

freu - en, lasst uns jauchzen, lasst uns freuen,
joic - ing, come with shout - ing, glad re - joic - ing,

mf

6

mf

8^{II}

A

lasst uns jauch - zen, lasst uns freu -
come with shout - ing, glad re - joic -

lasst uns jauch - zen, lasst uns freu -
come with shout - ing, glad re - joic -

lasst uns jauch - zen,
come with shout - ing,

lasst uns jauch - zen,
come with shout - ing,

11

- en. lasst uns freu -
- ing, glad re - joic -

lasst uns jauch - zen, lasst uns freu -
come with shout - ing, glad re - joic -

lasst uns jauch -
come with shout -

13

- en, lasst uns jauch - zen, lasst uns freu - en, lasst uns
 - ing, come with shout - ing, glad re - joic - ing, glad re -
 - en, lasst uns jauchzen, lasst uns freu - en, lasst uns
 - ing, glad re - joic - ing, glad re - joic - ing, glad re -
 - en, lasst uns jauchzen, lasst uns
 - ing, come with shout - ing, come with
 zen, lasst uns freu - en, lasst uns jauch -
 - ing, glad re - joic - ing, come with shout -

15

freu - en: Got - tes Güt' und Treu'. Got - tes Güt' und
 joic - ing, God's good-will to you, God's good-will to
 freu - en: Got - tes Güt' und Treu', Got - tes Güt' und
 joic - ing, God's good-will to you, God's good-will to
 jauchzen, lasst uns freuen: Got - tes Güt' und Treu', Got - tes Güt' und
 shout-ing, glad re - joic-ing, God's good-will to you, God's good - will to
 zen, lasst uns freuen, lasst uns jauchzen, lasst uns
 - ing, glad re - joic - ing, come with shout-ing, glad re -

18)

Treu' blei - bet al - le, al - le Mor - gen neu.
you com - eth ev - 'ry, ev - 'ry morn a - new.

Treu' blei - bet al - le, al - le Mor - gen neu.
you com - eth ev - 'ry, ev - 'ry morn a - new.

Treu' blei - bet al - le, al - le, al - le Mor - gen neu.
you com - eth ev - 'ry, ev - 'ry, ev - 'ry morn a - new.

freuen: Got - tes Güt - und Treu' blei - bet al - le Mor - gen neu.
joic - ing, God's good-will to you com - eth ev - 'ry morn a - new.

21

L.H.

23

BASSO SOLO.

Krönt - und seg - net sei - ne
Bless - ings show - er from His

25

Hand, krönt - und seg - net sei - ne Hand, ach, so glaubt, ach, so glaubt,
hand, bless - ings show - er from His hand, joy to us, joy to us,

27

ach, so glaubt, dass un - ser Stand e - wig, e - wig glücklich
 joy to us at His com - mand ev - er, ev - er will ac -

29

sei, e - wig glücklich
 crue, ev - er will ac -

L.H. L.H.

32 **B**

Lasst uns jauch - zen, lasst uns freu -
 Come with shout - ing, glad re - joic -

Lasst uns jauch - zen, lasst uns freu -
 Come with shout - ing, glad re - joic -

Lasst uns jauch - zen, lasst uns jauch - zen, lasst uns
 Come with shout - ing, come with shout - ing glad re -

TUTTI.

sei! Lasst uns jauch - zen, lasst uns
 crue. Come with shout - ing, glad re -

B

34

en!
ing,

en!
ing,

freu.en!
joic - ing,

SOLO.

freu.en! Krönt — und seg-net sei - ne Hand, ach, so glaubt, —
joic - ing, Bless - ings show-er — from — His hand, joy to us, —

36

— ach, so glaubt, krönt — und seg-net sei - ne Hand, ach, — so —
— joy to us, bless - ings show-er — from His hand, joy — to —

38

glaubt, krönt und seg-net sei - ne Hand, ach, — so glaubt, dass un - ser
us, bless - ings show-er — from His hand, joy — to — us — at His com -

40

Stand e - wig, e - wig glück - lich
mand. ev - er, ev - er will ac -

42

sei, e - wig glück - lich sei!
cru. ev - er will ac - cru.

44

46

C TUTTI.

Lasst uns jauch -
Come with shout -

48

Lasst uns jauch - zen. lasst uns
Come with shout - ing, glad - re -

Lasst uns jauch - zen. lasst uns
Come with shout - ing, glad - re -

Lasst uns jauch - zen, lasst uns
Come with shout - ing, glad - re -

- zen, lasst uns jauch - zen. lasst uns freu - en, lasst uns
- ing, come with shout - ing, glad - re - joic - ing, come with

50II

freu - en,
joic - ing,

freu - en,
joic - ing,

freu - en,
joic - ing,

jauchzen, lasst uns freuen.
shout - ing, glad re - joic - ing,

mf

53 **D**

lasst uns jauch -
come with shout -

lasst uns jauch - zen, lasst uns freu -
come with shout - ing, glad re - joic -

D
R. H.

55

lasst uns jauch - zen, lasst uns
come with shout - ing, glad re -

lasst uns jauch - zen. lasst uns freu -
come with shout - ing, glad re - joic -

zen, lasst uns freu - en,
ing, glad re - joic - ing,

- en,
- ing, lasst uns
come with

57 II

freu - en, lasst uns jauch - zen, lasst uns freu -
 joic - ing, come with shout - ing, glad re - joic -

lasst uns jauchzen, lasst uns freu - en, lasst uns jauchzen,
 come with shout-ing, glad re - joic - ing, come with shout-ing,

jauch - zen, lasst uns freu - en, lasst uns jauch -
 shout - ing, glad re - joic - ing, come with shout -

60

- en, lasst uns jauch-zen, lasst uns freu -
 - ing, come with shout - ing, glad re - joic -

lasst uns freu - en, lasst uns
 glad re - joic - ing, come with

- zen, lasst uns freu - en, lasst uns jauch-zen, lasst uns
 - ing, glad re - joic - ing, come with shout - ing, glad re -

63

- en: Got - tes Güt' und Treu', Got - tes Güt' und
- ing, God's - good - will to - you, God's good - will to

- en: Got - tes Güt' und Treu', Got - tes Güt' und
- ing, God's - good - will to - you, God's - good - will to

jauchzen: Got - tes Güt' und Treu', Got - tes Güt' und
shout - ing, God's good - will to you, God's good - will to

freu - en, lässt uns jauchzen, lässt uns
joic - ing, come with shout - ing, glad re -

mf

64

Treu' blei - - bet al - - le, al - - le Morgen neu.
you com - - eth ev - - 'ry, ev - - 'ry morn a - new.

Treu' blei - bet al - - le, al - - le Morgen neu.
you com - eth ev - - 'ry, ev - - 'ry morn a - new.

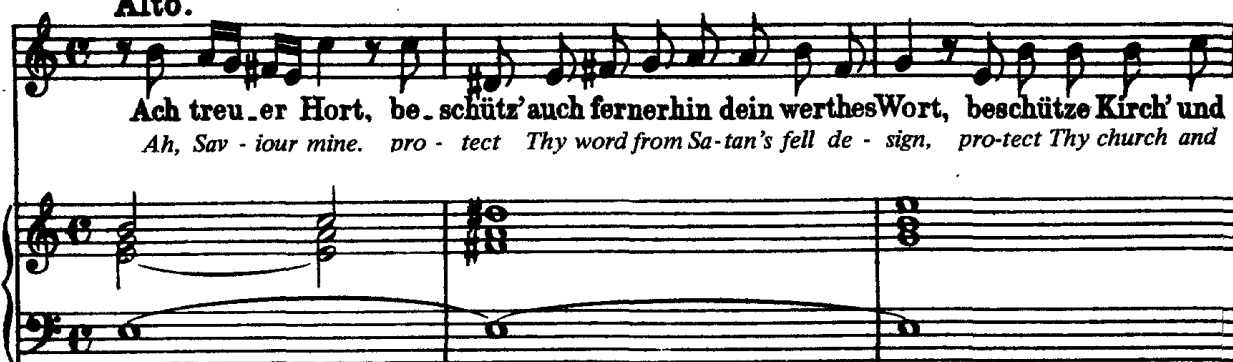
Treu' blei - - bet al - le, al - le, al - le, al - le Morgen neu.
you com - - eth ev - 'ry, ev - 'ry, ev - 'ry, ev - 'ry morn a - new.

freuen: Got - tes Güt' und Treu' bleibet al - le Morgen neu.
joic - ing, God's good - will to you com - eth ev - 'ry morn a - new.

67

Recitativo.

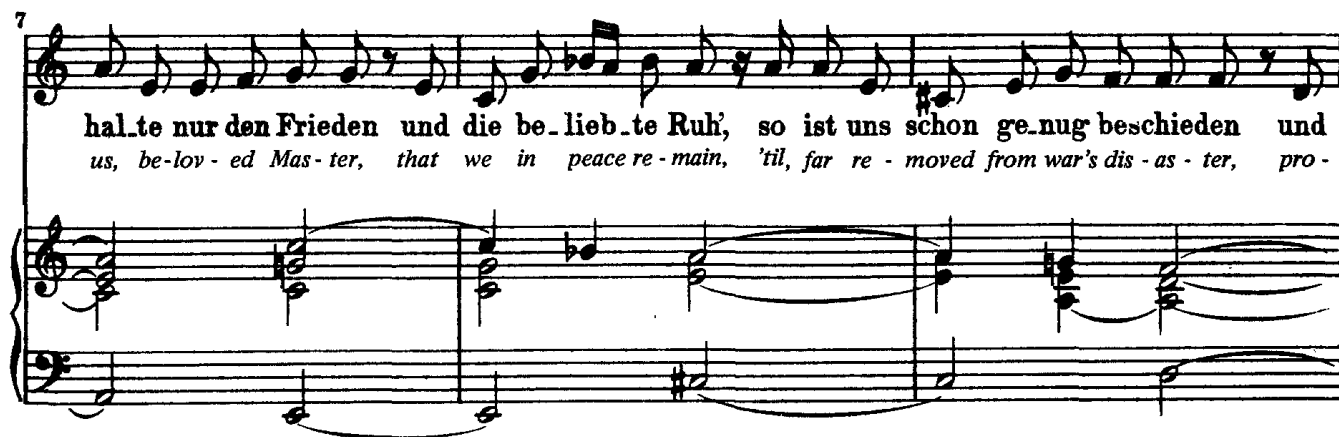
Alto.



Ach treu_er Hort, be_schütz' auch fernerhin dein werthes Wort, beschütze Kirch' und
 Ah, Sav - iour mine. pro - tect Thy word from Sa-tan's fell de - sign, pro-tect Thy church and



Schule, so wird dein Reich ver_mehrt und Satans ar_ge List ge_stört; er -
 peo - ple. So may Thy king - dom come, and so at last Thy will be done... Grant



hal_te nur den Frieden und die be_lieb_te Ruh', so ist uns schon ge_nug beschieden und
 us, be-lov - ed Mas - ter, that we in peace re - main, 'til, far re - moved from war's dis - as - ter, pro -



uns fällt lauter Wohl_sein zu... Ach Gott! du wirst das Land noch ferner wässern, du
 sper - i - ty we may re - gain... Oh, Lord, en - rich our lands with fer-tile show-ers, for

13

wirst es stets verbessern, du wirst es selbst mit deiner Hand und deinem Segen bauen.
in Thy might-y pow-ers we place our trust, and at Thy hands we hope for grace un-bound-ed.

16

Wohl uns, wenn wir dir für und für, mein Je-sus und mein Heil, vertrauen.
Bless us, — for we re - ly on Thee, O Lord, let not us be — con-found-ed.

Aria.
 (Andante ♩ = 60.)

mf

4

7

10

13

16 **Tenore.**

Ge - lieb - ter Je - su, du, du al -
Be - lov - ed Je - sus, Thou art a -

p

19

lein,
lone,

ge-lieb-ter
be-lov-ed

mf

22

Je-su, du, du al-lein sollst mei-ner See-len Reich-thum
Je-sus, Thou, Thou a-lone more pre-cious far than all I

25

sein, ge-lieb-ter Je-su, du, du al-lein sollst meiner
own, be-lov-ed Je-sus, Thou, Thou a-lone more pre-cious

28

See-len Reichthum sein, du, du al-lein, ge-lieb-ter
far than all I own, Thou, Thou a-lone, be-lov-ed

31

Je - su, du, du al - lein sollst mei - ner See - len Reichthum
 Je - sus, Thou, Thou a - lone more pre - cious far than - all I

tr

34

sein!
 own.

mf

37

Ge - lieb - ter Je - su,
 Be - lov - ed Je - sus,

p

40

ge - lieb - ter Je - su, du, du al -
 be - lov - ed Je - sus, Thou, Thou a -

43

lein_ sollst mei_ner See - len_ Reichthum sein! Ge -
lone_ more pre - cious far_ than_ all_ I own. — Be -

46

lieb_ter, ge - liebter Je - su, du, du al - lein sollst mei - ner
lov - ed, be - lov - ed Je - sus, Thou, Thou a - lone_ more pre - cious

49

See - len Reichthum sein, du al - lein, gelieb - ter Je - su, du al -
far_ than all_ I own, Thou a - lone, be - lov - ed Je - sus, Thou a -

53

lein sollst mei_ner See - len Reichthum sein!
lone more pre - cious far_ than all I own.

56

56

59

59

62

62

65

65

68

68

71

Wir wol-len dich vor al-len Schätzen in un-ser
 Thy love, a - bove all earth - ly meas - ure, with thank - ful

74

treu - es Her-ze set - zen,
 lov - ing heart I treas - ure,

77

wir wol-len dich vor al-len Schätzen in un-ser
 thy love, a - bove all earth - ly meas - ure, with thank - ful

80

treu - es Her-ze set - zen, wir wol-len dich vor al-len
 lov - ing heart I treas - ure, thy love, a - bove all earth - ly

83

Schätzen in un - ser treu - es Her - ze set - zen,
meas - ure, with thank - ful, lov - ing heart I treas - ure,

mf il Tenore poco marc.

86

89

ja, ja, wenn das Le - bens - band zer - reisst, ja, wenn das
Yea, and when the thread of life is snapp'd, and when the

p

92

Le - bens - band zer - reisst, stimmt un - ser
thread of life is snapp'd, my soul con -

94

gott-ver-gnüg-ter Geist noch mit den Lip-pen sehnlich ein: Ge-lieb-ter
 tent-ed-will-re-joice, and-joy-ful-sing-with-ea-ger voice: Be-lov-ed

Dal Segno.

Choral. (Mel: „Helft mir Gott's Güte preisen“.)**Soprano.**

All' solch' dein' Güt' wir prei-sen, Va-ter in's Him-mels Thron,
 die du uns thust be-wei-sen durch Je-sum, dei-nen Sohn,
 For all the good Thou gave us, Our Fa-ther throned a-bove,
 who sent Thy Son to save us, we of-fer Thee our love.

Alto.

All' solch' dein' Güt' wir prei-sen, Va-ter in's Him-mels Thron,
 die du uns thust be-wei-sen durch Je-sum, dei-nen Sohn,
 For all the good Thou gave us, Our Fa-ther throned a-bove,
 who sent Thy Son to save us, we of-fer Thee our love.

Tenore.

All' solch' dein' Güt' wir prei-sen, Va-ter in's Him-mels Thron,
 die du uns thust be-wei-sen durch Je-sum, dei-nen Sohn,
 For all the good Thou gave us, Our Fa-ther throned a-bove,
 who sent Thy Son to save us, we of-fer Thee our love.

Basso.

All' solch' dein' Güt' wir prei-sen, Va-ter in's Him-mels Thron,
 die du uns thust be-wei-sen durch Je-sum, dei-nen Sohn,
 For all the good Thou gave us, Our Fa-ther throned a-bove,
 who sent Thy Son to save us, we of-fer Thee our love.

5

und bit - ten fer - ner dich, gieb uns ein friedlich Jah - re, vor -
 We pray Thee, Fa - ther dear, from ev - 'ry per - il guard us, with

und bit - ten fer - ner dich, gieb uns ein friedlich Jah - re, vor
 we pray Thee, Fa - ther dear, from ev - 'ry per - il guard us, with

und bit - ten fer - ner dich, gieb uns ein friedlich Jah - re, vor
 We pray Thee, Fa - ther dear, from ev - 'ry per - il guard us, with

und bit - ten fer - ner dich, gieb uns ein friedlich Jah - re, vor
 We pray Thee, Fa - ther dear, from ev - 'ry per - il guard us, with

9

al - les Leid be - wah - re und nähr' uns mil - dig - lich!
 bless - ed peace re - ward us through - out the com - ing year!

al - les Leid be - wah - re und nähr' uns mil - dig - lich!
 bless - ed peace re - ward us through - out the com - ing year!

al - les Leid be - wah - re und nähr' uns mil - dig - lich!
 bless - ed peace re - ward us through - out the com - ing year!

al - les Leid be - wah - re und nähr' uns mil - dig - lich!
 bless - ed peace re - ward us through - out the com - ing year!